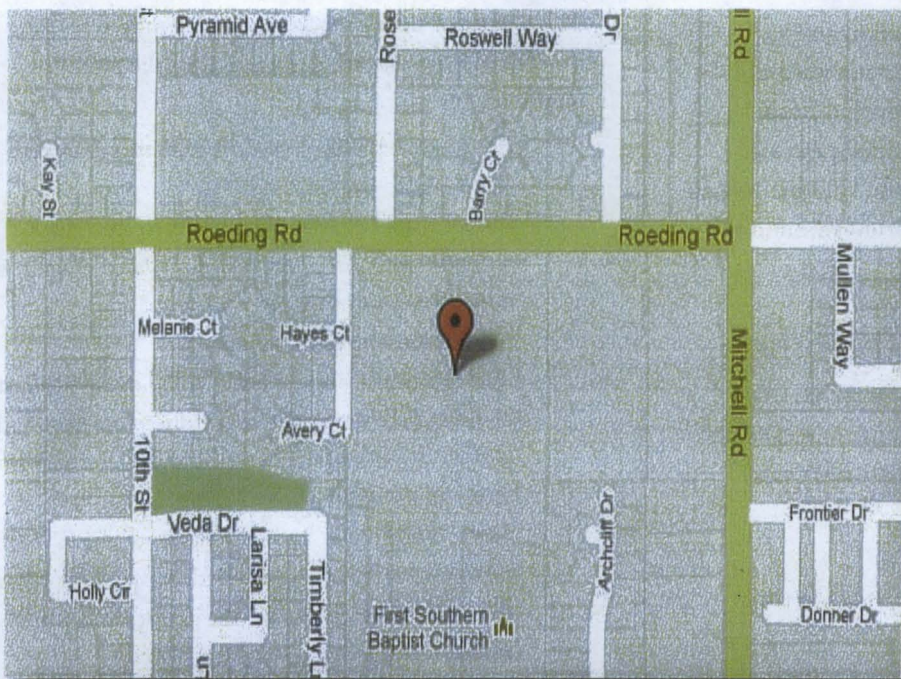


# COMMUNITY Notice

The mission of DTSC is to protect California's people and environment from harmful effects of toxic substances through the restoration of contaminated resources, enforcement, regulation and pollution prevention.

## DRAFT REMOVAL ACTION WORKPLAN Elementary #14 – Lucas Elementary School Site



The Ceres Unified School District (District) has prepared a draft Removal Action Workplan (RAW) for the proposed Elementary #14 - Lucas Elementary School (LES) site. The LES site is a 14.5-acre property located at 2842 Roeding Road in Ceres, California. The property was purchased by Ceres Unified School District (CUSD) to build a proposed elementary school. Environmental site investigations indicate there is lead and chlordane (a chlorinated pesticide) in shallow soil at the LES site that requires cleanup before building can begin. The Department of Toxic Substances Control (DTSC) will regulate the cleanup. We invite you to review and comment on the draft RAW, which describes the investigation of the LES site and proposes cleanup methods for the contaminated soil.



**PUBLIC COMMENT PERIOD**  
July 24, 2012 to August 22, 2012

DTSC will accept public comments on the draft RAW for the LES site during the 30-day public comment period July 24, 2012 through August 22, 2012. All comments must be postmarked or received by August 22, 2012. Send comments to:

Neal Hutchison  
DTSC Project Manager  
8800 Cal Center Drive  
Sacramento, California, 95826  
[Hhutchis@dtsc.ca.gov](mailto:Hhutchis@dtsc.ca.gov)





## Site History and Investigations

The LES site is located in a rural area in southeast Ceres, and has been used for agricultural and residential uses in the past. Some of the structures on the residential property include a single family residence, garage, shed, and storage trailer located on the northern portion of the property. An almond and walnut orchard is located throughout the remainder of the property.

The agricultural portion of the property has been farmed for at least 50 years.

A Preliminary Environmental Assessment and a Supplemental Site Investigation were completed in May 2009 and February 2012, respectively. These investigations identified and characterized elevated levels of lead from lead-based paint and chlordane from termite control in the shallow soil located around the structures.

## Proposed Cleanup Options

Four cleanup alternatives were evaluated in the draft RAW for the LES site. All alternatives are described in detail in the draft RAW, but are summarized below.

Alternative 1 – No Action

Alternative 2 – Treatment

Alternative 3 – Institutional Controls and On-site Containment (Capping)

Alternative 4 – Excavation and off -site disposal

## Preferred Cleanup Alternative

The preferred cleanup alternative is Alternative 4, Excavation and off-site disposal. This alternative would remove the contamination permanently from the LES site and is the most effective alternative in reducing the potential exposure of the contaminants to people. If approved, approximately 25 cubic yards (about 35 tons) of soil will be excavated from around the residence, the garage and trailer in the northern part of the LES site. The contaminated soil will be trucked to an off-site disposal facility permitted to accept contaminated soil.

During implementation of the RAW, the excavated soil would be temporarily stockpiled in a designated area on the LES site on top of plastic sheeting to prevent contamination of the ground beneath. Excavation areas will be backfilled with clean, imported fill soil as needed. The contaminated soils will remain covered on-site while analysis of the soil is completed for waste disposal.

## Safety & Dust Control

The following actions would be implemented during the cleanup process to help ensure public safety and minimize dust:

- Perimeter fencing would be installed around the LES site to minimize access
- Use of plastic sheeting beneath and above the contaminated soil to prevent water runoff and airborne dust emissions
- Water spray to control dust
- Dust monitoring during soil excavation and handling activities will be conducted to ensure that dust levels remain below California Air Resources Board standards.
- Haul trucks will be covered with tarps before leaving the site and, if needed, excess soil on truck tires and other parts of the truck trailers will be removed prior to exiting the LES site.

## Soil Removal and Truck Route

If approved, the removal action will last approximately three months. Removal action activities would occur between the hours of 8:00am to 5:00 pm, Monday through Friday. Approximately 2 truckloads of impacted soil will be loaded and transported to an appropriately permitted disposal facility.

The trucks will be operated by registered hazardous waste haulers in compliance with State and Federal requirements for the safe handling and transportation of hazardous waste. All trucks will be covered with tarps and cleaned of loose soil prior to leaving the site.



Trucks loaded with contaminated soil will leave the site traveling east on Roeding Road making an immediate right turn onto Mitchell Road. The trucks will travel approximately 1 mile south on Mitchell Road until they enter U.S. Highway 99 going north or south, depending on the location of the specified disposal facility.

## California Environmental Quality Act

The District has prepared an Addendum to the Mitigated Negative Declaration (MND) that describes measures to be taken to avoid harm to human health or the environment during implementation of the removal action. The Addendum is available for public review with the draft RAW at the information repositories listed below. As a Responsible Agency under CEQA, DTSC will rely on the MND and the Addendum prepared by the District for the project, and will issue findings and file a Notice of Determination with the State Clearinghouse upon approval of the draft RAW for implementation.

## Next Steps

DTSC will review and consider comments received during the public comment period before making a final decision to approve, modify or deny the draft RAW. If comments are received, DTSC will prepare a Response to Comments at the completion of the public comment period. Anyone who submits comments will receive a copy of the Response to Comments document. In addition, a copy will be placed in the information repositories listed below.

## DTSC Contact Information

The following individuals can be contacted with any questions or concerns you may have regarding the project.

For questions regarding the draft RAW, contact Neal Hutchison, Project Manager, at (916) 255-4369 or [Nhutchis@dtsc.ca.gov](mailto:Nhutchis@dtsc.ca.gov).

For questions regarding the public participation process, contact Tammy Pickens, Public Participation Specialist, at (916) 255-3594, toll free 1-866- 495-5651 or [TPickens@dtsc.ca.gov](mailto:TPickens@dtsc.ca.gov).

For questions from the Media, contact Charlotte Fadipe, Public Information Officer, at 916-323-3395 or [CFadipe@dtsc.ca.gov](mailto:CFadipe@dtsc.ca.gov).

## Information Repositories

The draft RAW and other related documents may be viewed at the following locations:

Ceres Library  
2250 Magnolia Street  
Ceres, California 95307  
(209) 537-8938; Call for hours

Ceres Unified School District  
2503 Lawrence Street  
Ceres, California 95307  
(209) 556-1500; Call for hours

DTSC– File Room  
8800 Cal Center Drive  
Sacramento, California 95826  
(916) 255-3758; Call for appointment

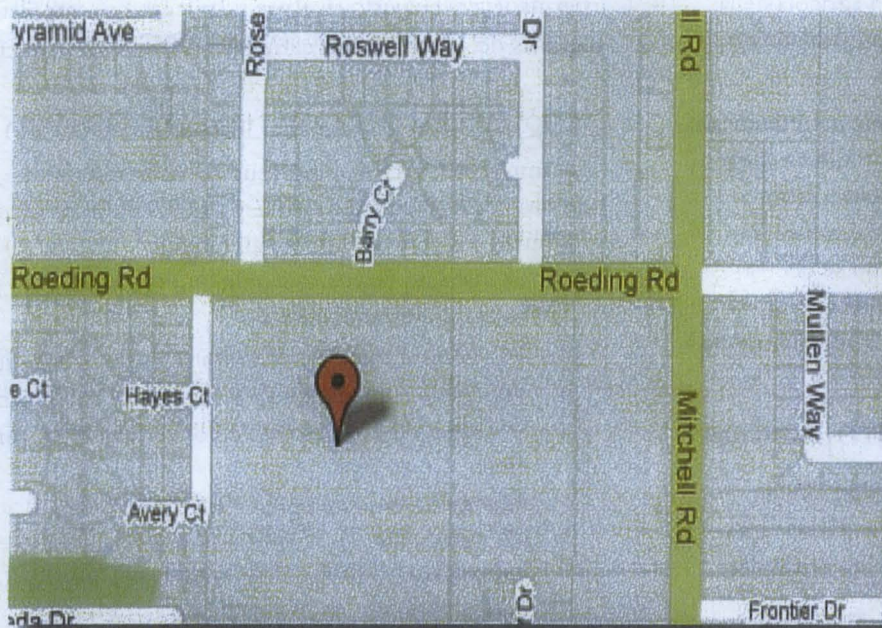




# AVISO Comunitario

La misión del DTSC es de proteger a los residentes de California y al medio ambiente de los efectos nocivos de sustancias tóxicas a través de la restauración de recursos contaminados, la aplicación de regulaciones, y la prevención de la contaminación.

## PROYECTO DE PLAN DE LIMPIEZA Primaria N° 14 - Lucas Escolar Primaria



El Distrito Escolar Unificado de Ceres (el "Distrito") ha preparado un Plan de trabajo para eliminar contaminantes (Removal Action Workplan, o RAW) para el predio de escuela primaria n° 14, Escuela Primaria Lucas (LES, por sus siglas en inglés) propuesto. El predio de LES es una propiedad de 14.5 acres ubicada en 2842 Roeding Road, Ceres, California. La propiedad fue adquirida por el Distrito Escolar Unificado de Ceres (Ceres Unified School District, o CUSD) para construir una escuela primaria. Los estudios medioambientales realizados en el predio indican que hay plomo y clordano (un pesticida clorado) a poca profundidad en el suelo del predio de LES, que debe ser limpiado antes de poder comenzar a construir la escuela. Esta limpieza es regulada por el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (Department of Toxic Substances Control, o DTSC). Lo invitamos a analizar y realizar comentarios sobre el borrador del RAW, que describe el estudio mencionado del predio de LES y propone métodos de limpieza del suelo contaminado.

### Public Comment Period



#### Periodo de Comentario Público

21 de junio de 2012 al 23 de julio de 2012

El DTSC aceptará comentarios públicos sobre el borrador del RAW para el sitio de LES durante el periodo de comentario público de 30 días que se inicia el 24 de julio de 2012 y termina el 22 de agosto de 2012. Todos los comentarios deben tener un matasello o ser recibidos a más tardar el 22 de agosto de 2012. Envíe sus comentarios a:

Neal Hutchison  
DTSC Project Manager  
8800 Cal Center Drive  
Sacramento, California 95826  
[HHutchis@dtsc.ca.gov](mailto:HHutchis@dtsc.ca.gov)





## Historial e investigaciones realizadas en el predio

El predio de LES está ubicado en una zona rural del sureste de Ceres, y ha sido utilizado para uso agrícola y residencial en el pasado. Algunas de las estructuras ubicadas en la propiedad residencial son una residencia unifamiliar, un garaje, un cobertizo y un remolque de almacenamiento ubicado en la porción norte de la propiedad. Hay una plantación de almendras y nueces en el resto de la propiedad. La porción agrícola de la propiedad ha sido cultivada por lo menos durante los últimos 50 años.

Se completó una Evaluación Medioambiental Preliminar y una Investigación Suplementaria del Predio en mayo de 2009 y febrero de 2012, respectivamente. Estas investigaciones identificaron y caracterizaron niveles elevados de plomo y clordano. El plomo se debe a pintura con plomo y el clordano al control de termitas a poca profundidad en el suelo ubicado alrededor de las estructuras.

## Opciones de limpieza propuestas

En el borrador del RAW para el predio de LES, se evaluaron cuatro alternativas de limpieza. Todas estas alternativas se describen en detalle en el borrador del RAW, pero se sintetizan a continuación.

Alternativa 1 – No tomar ninguna medida

Alternativa 2 – Tratamiento

Alternativa 3 – Controles institucionales y contención dentro del predio (limitación)

Alternativa 4 – Excavación y eliminación fuera del predio

## Alternativa de limpieza preferida

La alternativa de limpieza preferida es la Alternativa 4: Excavación y eliminación fuera del predio. Esta alternativa consiste en eliminar la contaminación en forma permanente del sitio de LES, y es la alternativa más económica para reducir la exposición potencial de la gente a los contaminantes. De ser aprobada, se excavarán aproximadamente 25 yardas cúbicas (alrededor de 35 toneladas) de suelo alrededor de la

residencia, el garaje y el remolque que se encuentra en la parte norte del predio de LES. El suelo contaminado se transportará por camión a una planta de desperdicios externa que acepta suelo contaminado.

Durante la implementación del RAW, el suelo excavado se apilará temporalmente en un área designada del sitio de LES, sobre una tela de plástico, para evitar la contaminación del suelo debajo de la misma. Las áreas excavadas se rellenarán con suelo limpio importado en la medida que sea necesario. El suelo contaminado permanecerá cubierto en el predio mientras se complete el análisis del suelo para su eliminación como desperdicio.

## Seguridad y control del polvo

Se implementarán las siguientes medidas durante el proceso de limpieza, para ayudar a garantizar la seguridad del público y reducir el polvo al mínimo:

- Se instalará una cerca alrededor del predio de LES para minimizar el acceso.
- Se colocará una tela de plástico debajo y encima del suelo contaminado para evitar el escurrimiento de agua y las emisiones de polvo suspendido en el aire.
- Se regará con agua para controlar el polvo.
- Se controlará la emisión de polvo durante la excavación del suelo, y se diseñará el movimiento de suelos para que los niveles de polvo permanezcan dentro de los niveles admitidos por la Junta de Recursos del Aire de California.
- Se cubrirán los camiones de transporte con lonas antes de dejar el predio y, de ser necesario, se eliminará el suelo excedente en las cubiertas y otras partes de los camiones y remolques antes de dejar el sitio de LES.

## Eliminación de suelo y ruta de transporte

De ser aprobada, las tareas de eliminación de contaminantes durarán aproximadamente tres meses. Las actividades de eliminación de contaminantes ocurrirán de lunes a viernes de las 8:00 de la mañana



a las 5:00 de la tarde. Se cargarán aproximadamente 2 camiones de suelo contaminado para transportarlo a una planta de desperdicios debidamente licenciada:

Los camiones serán manejados por empresas licenciadas para el transporte de desperdicios peligrosos, de conformidad con los requisitos estatales y federales para la manipulación y transporte seguro de desperdicios peligrosos. Todos los camiones se cubrirán con lonas y serán lavados antes de dejar el predio.

Los camiones cargados con suelo contaminado dejarán el predio viajando hacia el este por Roeding Road, y doblando inmediatamente a la derecha en Mitchell Road. Los camiones recorrerán aproximadamente 1 milla hacia el sur en Mitchell Road hasta llegar a la carretera U.S. 99 y dirigirse hacia el norte o el sur, dependiendo del lugar donde se encuentre la planta de desecho.

## Ley de Calidad Medioambiental de California – Aviso de exención

El DTSC ha determinado que, debido a que esta es una medida menor de eliminación de desperdicios peligrosos, la implementación del RAW está exenta de las estipulaciones de la Ley de Calidad Medioambiental de California (CEQA, por sus siglas en inglés). El distrito ha preparado un Anexo a la Declaración Negativa Mitigada (Mitigated Negative Declaration, o MND) que describe las medidas a tomar durante la eliminación del suelo contaminado para evitar daño a la salud de los seres humanos o el medio ambiente. El borrador de Anexo a la MND está a disposición del público, junto con el borrador del RAW, en los repositorios de información indicados a continuación, para ser examinados.

## Próximos pasos

El DTSC examinará y considerará los comentarios recibidos durante el periodo de comentario público antes de tomar una decisión final sobre la aprobación, modificación o rechazo del borrador del RAW. Si se reciben comentarios, el DTSC preparará una Respuesta a los comentarios al finalizar el periodo de comentario

público. Cualquier persona que presente comentarios recibirá una copia de la Respuesta a los comentarios. Además, se colocará una copia de la misma en los repositorios de información enumerados a continuación.

## Información de contacto del DTSC

Si tiene alguna pregunta o preocupación sobre el proyecto, puede ponerse en contacto con los siguientes individuos.

Para preguntas sobre el borrador del RAW, póngase en contacto con Neal Hutchison, Gerente de Proyecto, al (916) 255-4369 o [HHutchis@dtsc.ca.gov](mailto:HHutchis@dtsc.ca.gov).

Para preguntas sobre el proceso de participación pública, póngase en contacto con Tammy Pickens, Especialista de Participación Pública, al (916) 255-3594, al teléfono sin cargo 1-866-495-5651 o [TPickens@dtsc.ca.gov](mailto:TPickens@dtsc.ca.gov).

Para preguntas de la prensa, póngase en contacto con Charlotte Fadipe, Funcionario de Información Pública, al 916-323-3395 o [CFadipe@dtsc.ca.gov](mailto:CFadipe@dtsc.ca.gov).

## Repositorios de información

El borrador del RAW y otros documentos relacionados se pueden consultar en los siguientes lugares:

Biblioteca de Ceres  
2250 Magnolia Street  
Ceres, California 95307  
(209) 537-8938 (llame para horario)

Distrito Escolar Unificado de Ceres  
2503 Lawrence Street  
Ceres, California 95307  
(209) 556-1500 (llame para horario)

DTSC – Sala de archivos  
8800 Cal Center Drive  
Sacramento, California 95826  
(916) 255-3758 (solamente con cita)

